

**BEST PRO**

127 01.16

# SFA



## SANIBEST® PRO

**FR** NOTICE D'INSTALLATION

**UK** INSTALLATION INSTRUCTIONS

**DE** INSTALLATIONSHINWEISE

**IT** ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

**ES** MANUAL DE INSTALACIÓN

**BR** **PT** MANUAL DE INSTALAÇÃO

**NL** INSTALLATIE VOORSCHRIFTEN

**SE** INSTALLATIONSANVISNING

**DK** INSTALLATIONSVEJLEDNING

**NO** INSTALLASJONSANVISNING

**FI** ASENNUSOHJEET

**HU** FELSZERELÉSI ÉS KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

**PL** INSTRUKCJA INSTALACJI

**RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

**RO** MANUAL DE INSTALARE

**CZ** NÁVOD K INSTALACI A POUŽÍVÁNÍ

**TR** KURULUM KILAVUZU

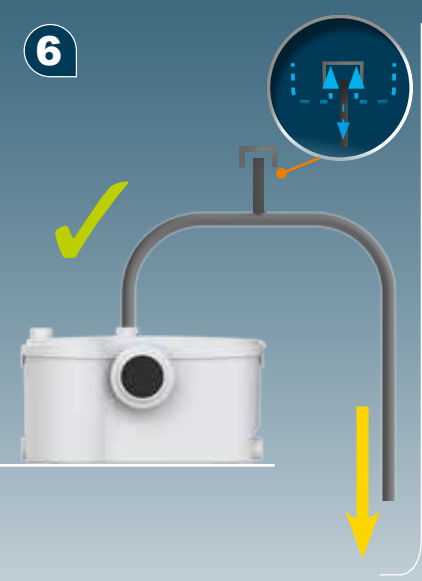
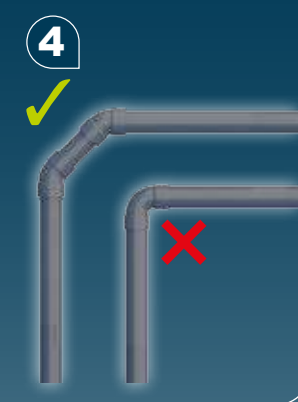
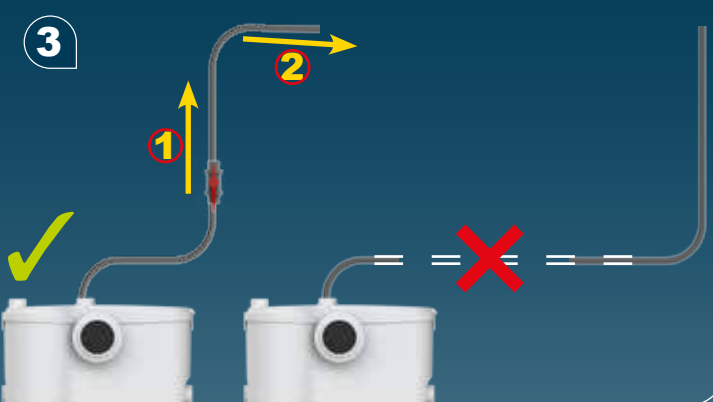
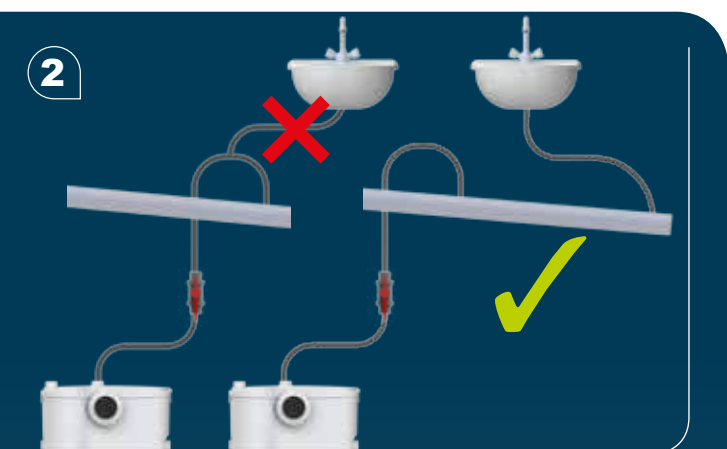
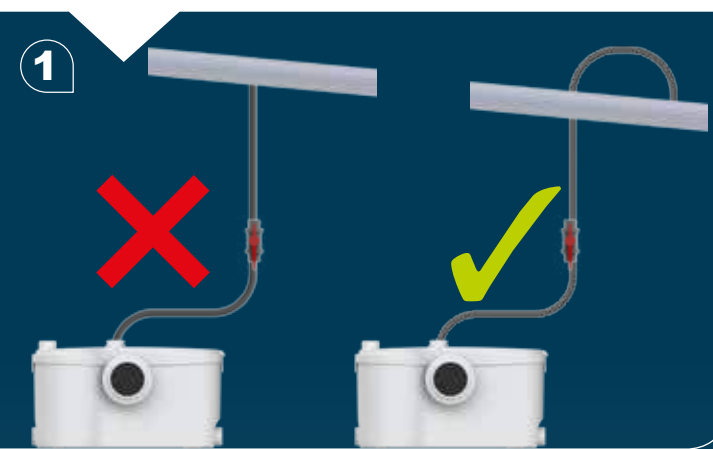
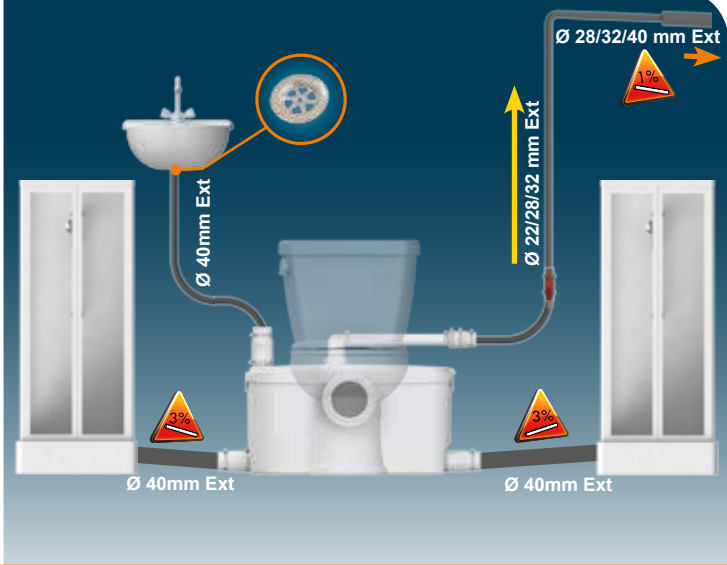
**CN** 用户应保留安装指南以备

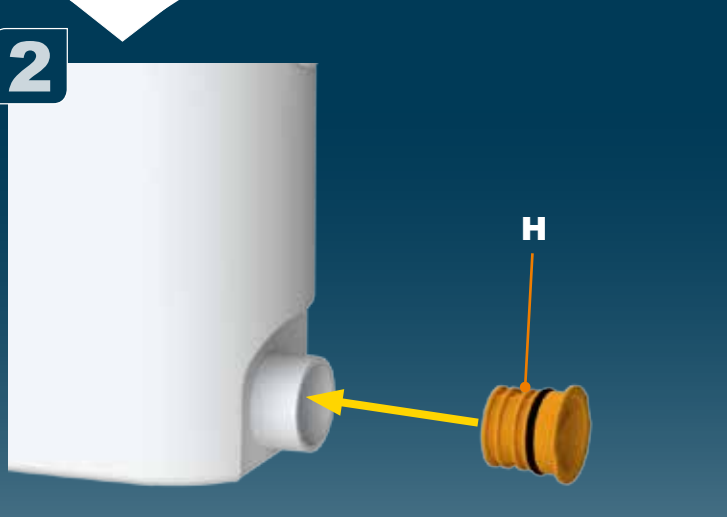
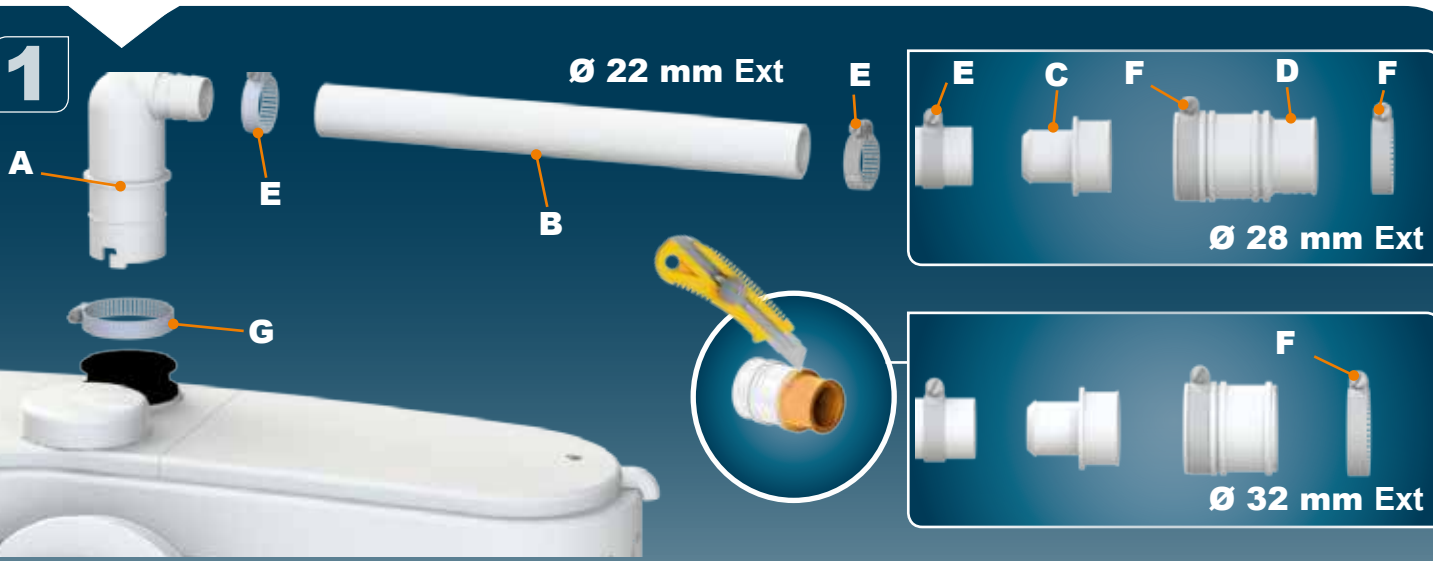
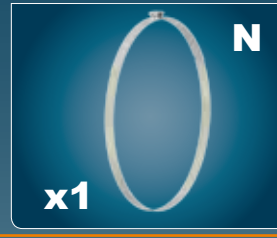
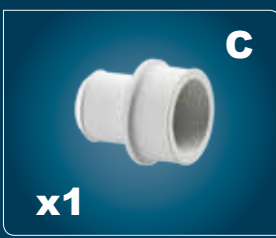
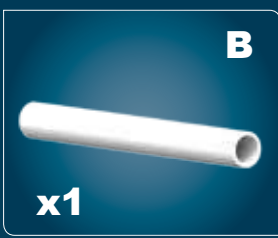
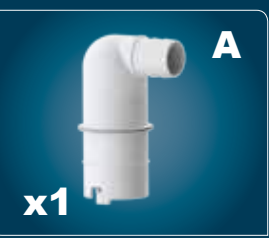
**KR** 설치내용서

**HR** UPUTA ZA INSTALACIJU

**AR** بيكرتلا قرط

**CE**





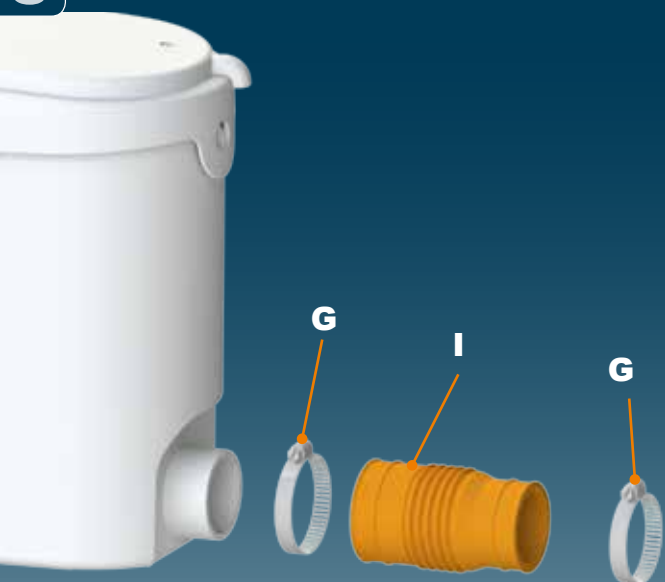
4



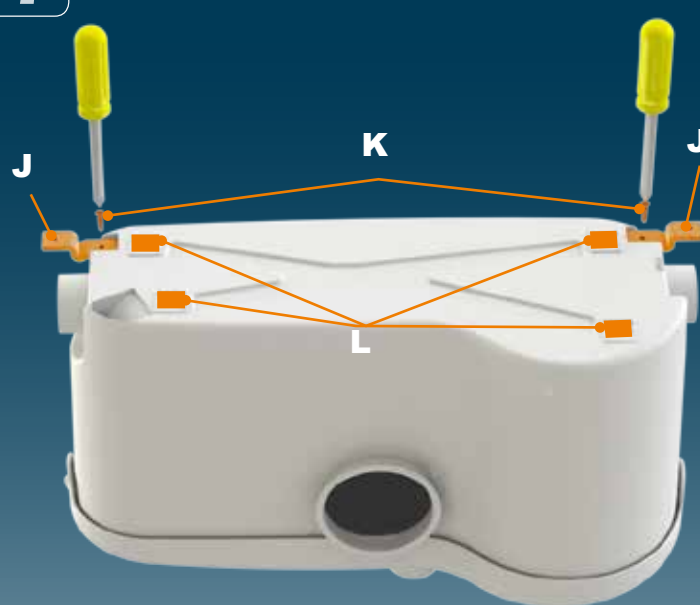
5



6



7



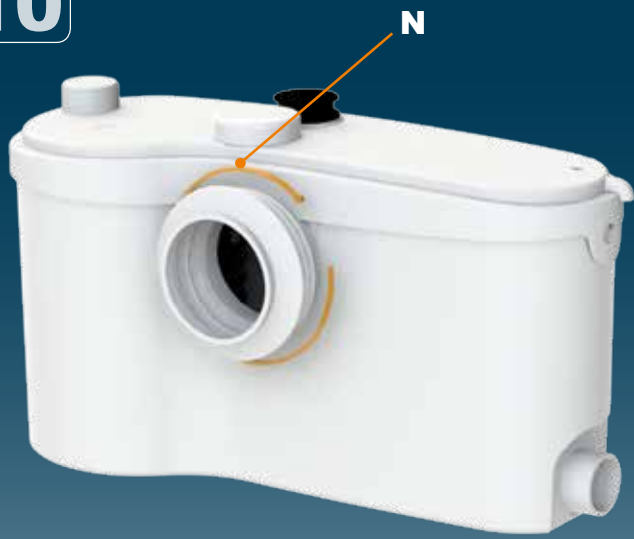
8



9



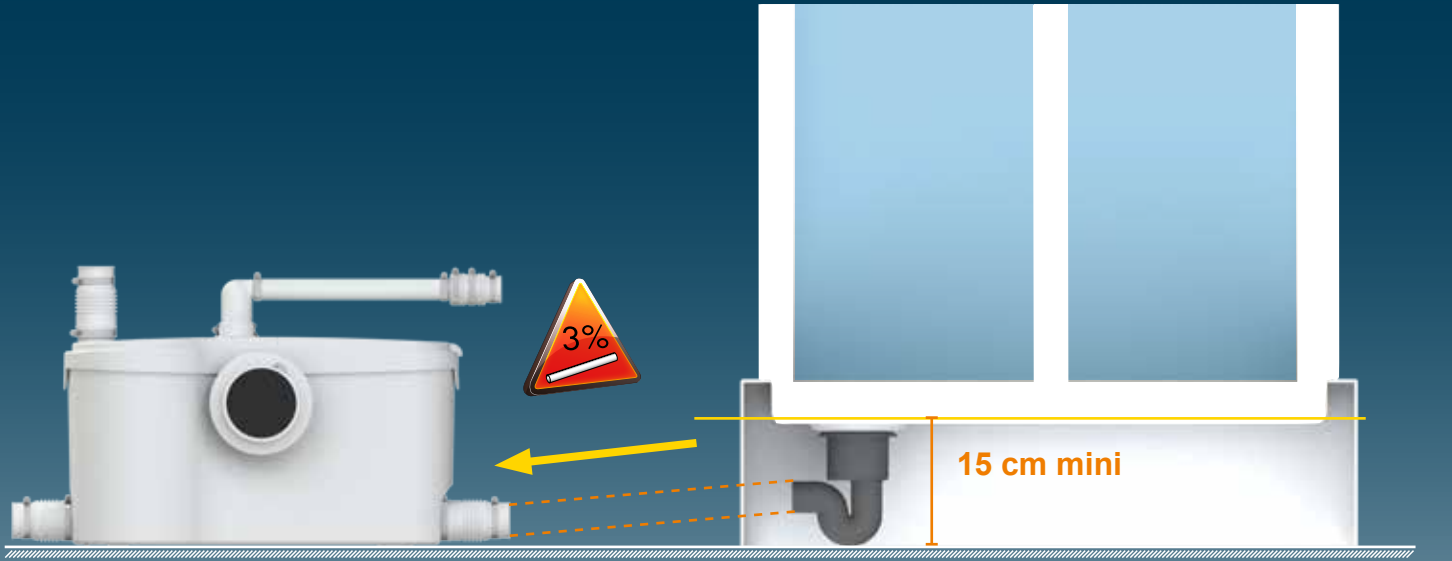
10



11



12

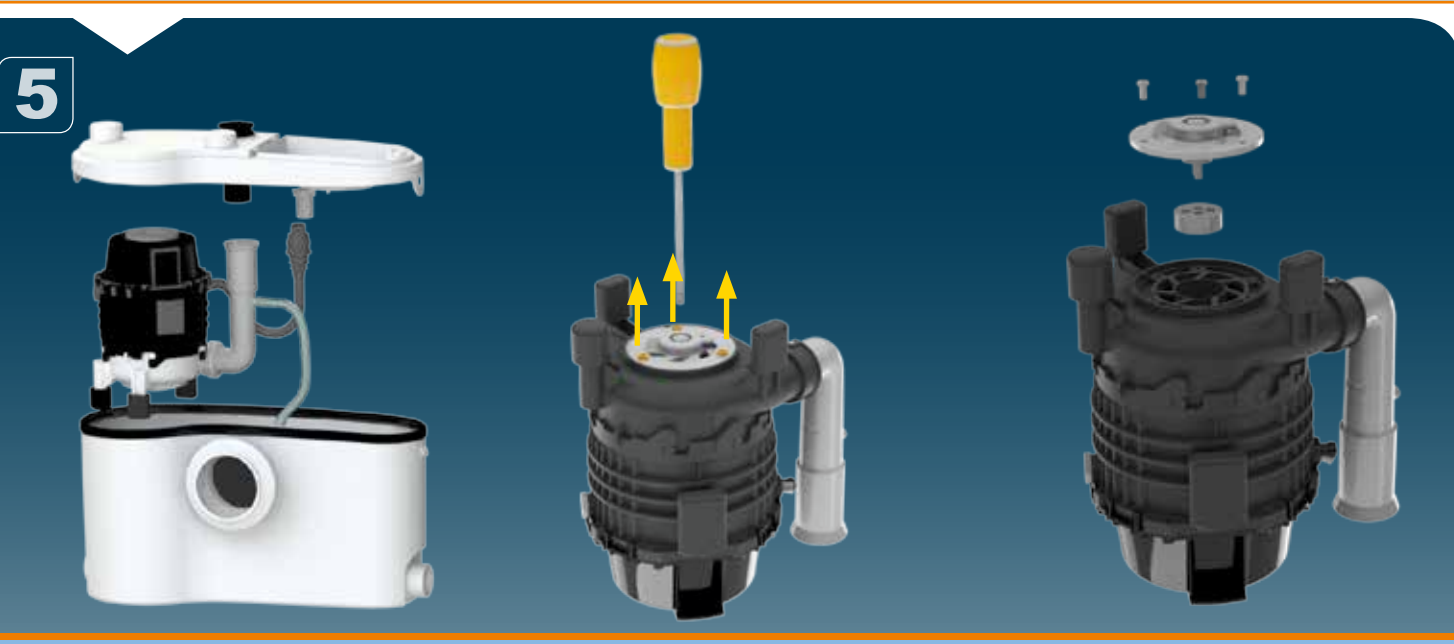
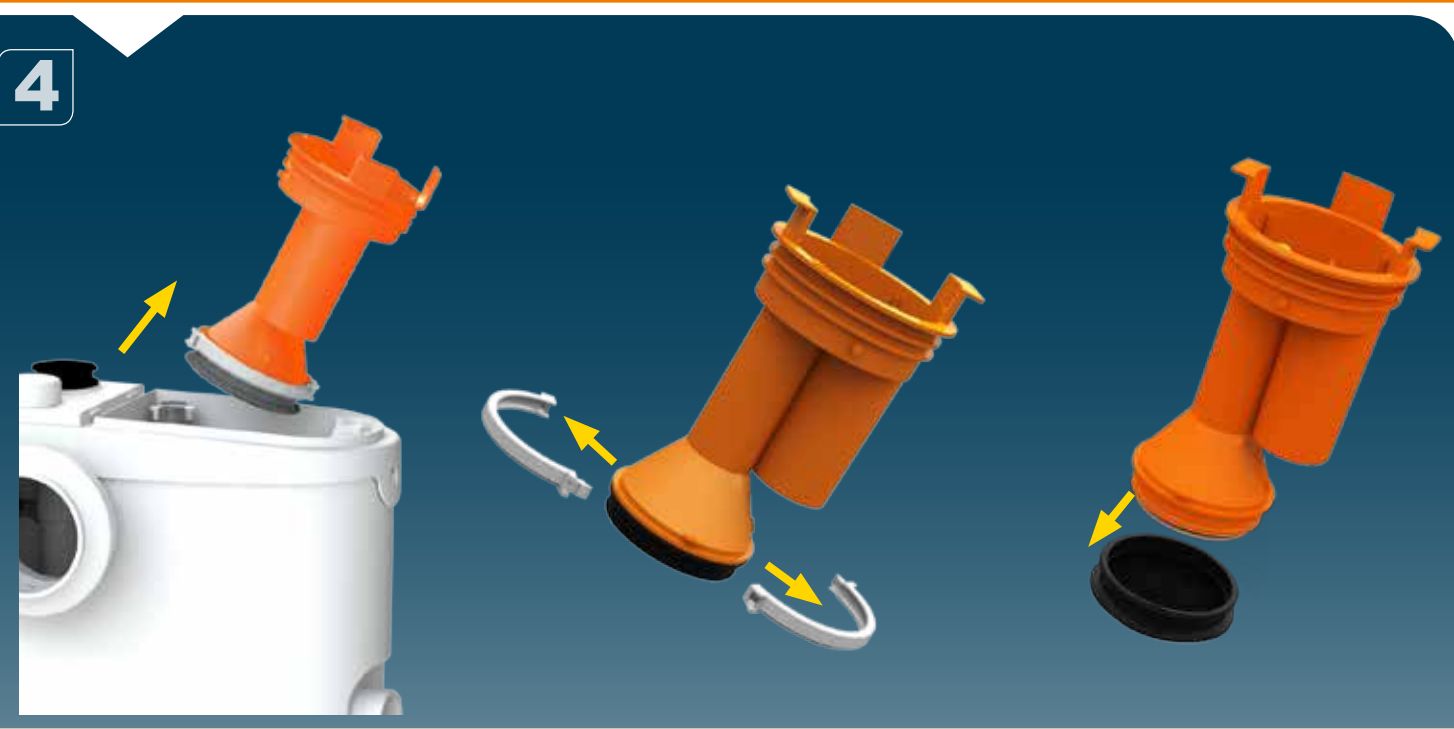
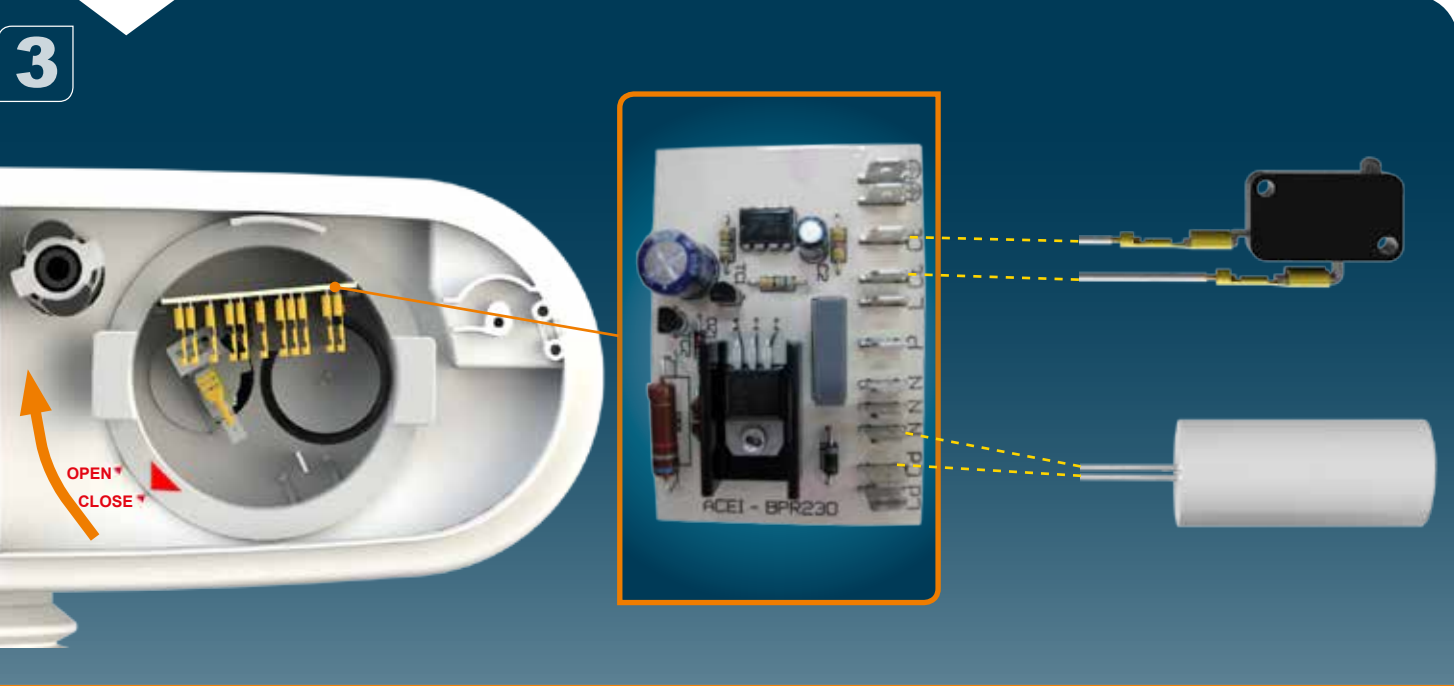


1

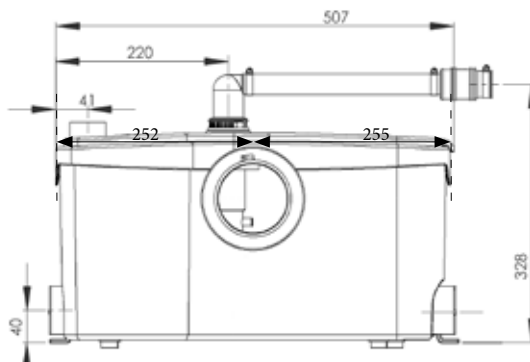
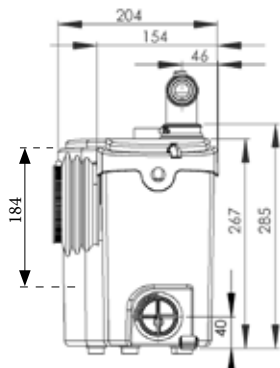
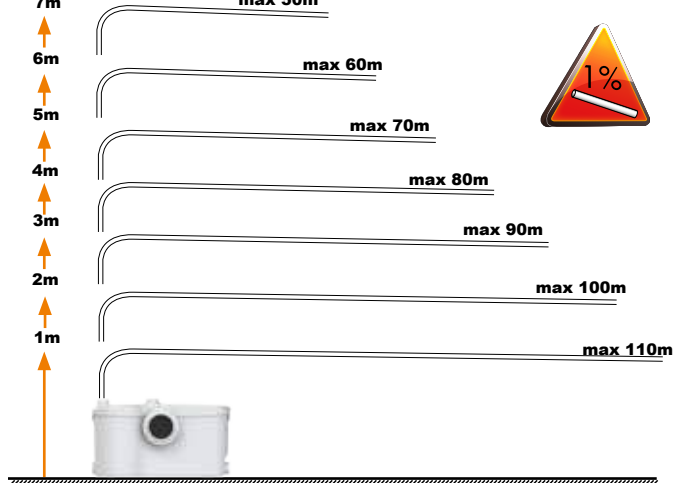
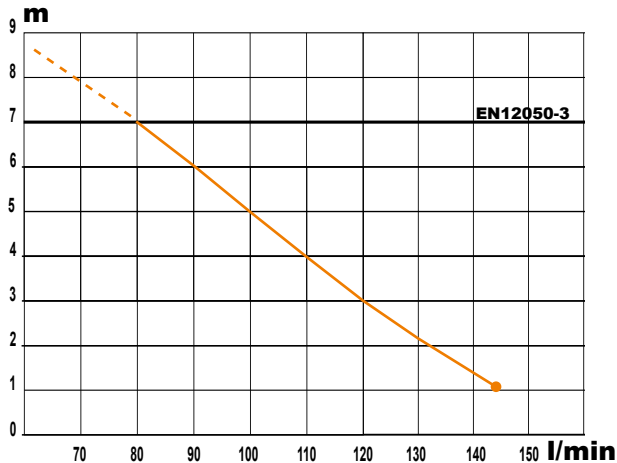


2









## SANIBEST PRO

EN 12050-3

B85

220-240 V - 50/60Hz

1100 W -IP44

⚡ (Class 1)

### FRANCE

**SOCIÉTÉ FRANÇAISE  
D'ASSAINISSEMENT**

41 bis avenue Bosquet - 75007 Paris  
Tél. +33 1 44 82 39 00  
Fax +33 1 44 82 39 01

### UNITED KINGDOM

**SANIFLO Ltd.,**

Howard House, The Runway  
South Ruislip Middx.,  
HA4 6 SE  
Tel. +44 208 842 0033  
Fax +44 208 842 1671

### IRELAND

**SANIRISH Ltd**

IDA Industrial Estate  
Edenderry - County Offaly  
Tel. + 353 46 9733 102  
Fax + 353 46 97 33 093

### AUSTRALIA

**SANIFLO (Australasia) Pty Ltd**

Unit 9/10, 25 Gibbes Street  
Chatswood NSW 2067  
Tel. +61 298 826 200  
Fax +61 298 826 950

### DEUTSCHLAND

**SFA SANIBROY GmbH**

Waldstr. 23 Geb. B5 - 63128  
Dietzenbach  
Tel. (060 74) 30928-0  
Fax (060 74) 30928-90

### ITALIA

**SFA ITALIA spa**

Via del Benessere, 9  
27010 Siziano (PV)  
Tel. 03 82 61 81  
Fax 03 82 61 8200

### ESPAÑA

**SFA S.L.**

C/ Vinyalets, 1 - Pl. Can Vinyalets  
08130 Sta. - Perpètua de Mogoda -  
Barcelona  
Tel. +34 93 544 60 76  
Fax +34 93 462 18 96

### PORTUGAL

**SFA, Lda.**

Sintra Business Park, ed.01-  
1ºP2710-089 SINTRA  
Tel. +35 21 911 27 85  
Fax +35 21 957 70 00

### РОССИЯ

**SFA РОССИЯ**

101000 Москва - Колпачный переулок 9а  
Тел. (495) 258 29 51  
Факс. (495) 258 29 51

### SUISSE SCHWEIZ SVIZZERA

**SFA SANIBROY AG**

Vorstadt 4  
3380 Wangen a. A.  
Tel. + 41 (0)32 631 04 74  
Fax + 41 (0)32 631 04 75

### BENELUX

**SFA BENELUX B.V.**

Voltaweg 4  
6101 XK Echt (NL)  
Tel. +31 475 487100  
Fax +31 475 486515

### SVERIGE

**SANIFLO AB**

BOX 797  
S-191 27 Sollentuna  
Tel. +46 (0)8-404 15 30  
info@saniflo.se

### POLSKA

**SFA POLAND Sp. z o.o.**

ul. Białolecka 168  
03-253 Warszawa  
Tel. (+4822) 732 00 32  
Fax (+4822) 751 35 16

### ČESKÁ REPUBLIKA

**SFA-SANIBROY, spol. s r.o**

Na Košince č.ev. 681- 180 00 PRAHA8 -  
Libeň  
Tel. +420 266 712 855  
Fax, +420 266 712 856

### ROMANIA

**SFA SANIFLO S.R.L.**

145B Foisorului Street  
District 3  
31177 BUCAREST  
Tel. +40 256 245 092  
Fax +40 256 245 029

### TÜRKIYE

**SFA SANIHYDRO LTD STI**

Mecidiye Cad No:36-B Sevencan APT  
34394 MECIDIYEKÖY - ISTANBUL  
Tel. +90 212 275 30 88

**CHINA** 12 275 90 58

**SFA 中国**

上海市静安区石门二路333弄3号振安  
广场恒安大厦27C (200041)  
Tel. +86(0)21 6218 8969  
Fax. +86(0)21 6218 8970

### KOREA

**www.SFA.biz**

sales@saniflo-korea.kr

### South Africa

**SFA Africa**

www.saniflo.co.za

### BRAZIL

**SFA Brasil Equipamentos Sanitários,**

Rua Maria Figueiredo 595  
CEP 04002-003 SAO PAULO / SP  
Tel. (11) 3052-2292  
www.sanitrit.com.br

## SERVICE HELPLINES

### TEL

France 01 44 82 25 55  
United Kingdom 08457 650011 (Call from a land line)  
Ireland 1850 23 24 25 (LOW CALL)  
Australia +1300 554 779  
Deutschland 0800 82 27 82 0  
Italia 0382 6181  
España +34 93 544 60 76  
Portugal +35 21 911 27 85  
Suisse Schweiz Svizzera +41 (0)32 631 04 74

### FAX

03 44 94 46 19  
020 8842 1671  
+ 353 46 97 33093  
+61.2.9882.6950  
(060 74) 30928-90  
+39 0382 618200  
+34 93 462 18 96  
+35 21 957 70 00  
+41 (0)32 631 04 75

### Benelux

+31 475 487100

+31 475 486515

### Sverige

+46 (0)8-404 15 30

### Norge

+46 (0)8-404 15 30

### Polska

(+4822) 732 00 33

(+4822) 751 35 16

### РОССИЯ

(495) 258 29 51

(495) 258 29 51

### Česká Republika

+420 266 712 855

+420 266 712 856

### România

+40 256 245 092

+40 256 245 029

### Türkiye

+90 212 275 30 88

+90 212 275 90 58

### 中国

+86(0)21 6218 8969

+86(0)21 6218 8970

### Brazil

(11) 3052-2292

Service information : [www.sfa.fr](http://www.sfa.fr)



**FR** INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES IMPORTANTES

**UK** IMPORTANT ADDITIONAL INFORMATION

**DE** WICHTIGE ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

**IT** INFORMAZIONI AGGIUNTIVE IMPORTANTI

**ES** INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA IMPORTANTE

**PT** INFORMAÇÕES COMPLEMENTARES IMPORTANTES

**BR** INFORMAÇÕES COMPLEMENTARES IMPORTANTES

**NL** BELANGRIJKE EXTRA INFORMATIE

**SE** ANNAN VIKTIG INFORMATION

**DK** VIGTIGE SUPPLERENDE OPLYSNINGER

**NO** VIKTIG TILLEGGSINFORMASJON

**FI** TÄRKEITÄ LISÄTIETOJA

**HU** FONTOS KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK

**PL** WAŻNE INFORMACJE DODATKOWE

**RU** **UA** ВАЖНАЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

**RO** INFORMAȚII SUPLIMENTARE IMPORTANTE

**CZ** DŮLEŽITÉ DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE

**TR** ÖNEMLİ EK BİLGİLER

**CN** 重要补充信息

**TW** 重要補充信息

**KR** 한국

**HR** VAŽNE DODATNE INFORMACIJE

**AR** معلومات إضافية هامة

**AU** IMPORTANT ADDITIONAL INFORMATION

**ID** INFORMASI TAMBAHAN PENTING

## 1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данная насосная станция разработана в соответствии с промышленными нормами. Она прошла постоянный контроль качества на заводе в соответствии со стандартом ISO 9001. Для того чтобы ваш аппарат правильно функционировал, необходимо тщательно соблюдать правила установки и технического обслуживания, указанные в данной инструкции.

**!** Этот аппарат не предназначен для лиц (в том числе детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также не имеющих опыта и знаний по обращению с ним, за исключением тех случаев, когда они пользуются им под наблюдением и получают указания по работе с ним от лица, ответственного за их безопасность. Следите за детьми и контролируйте, чтобы они не играли с аппаратом.

## 2 ПРИМЕНЕНИЕ

Данное устройство представляет собой компактную насосную станцию, предназначенную для удаления отработанной воды из унитаза с горизонтальным стоком (выпуском), душа\*, биде\* или умывальника\*. (\*: В зависимости от модели). Данный аппарат соответствует норме EN 12050-3 и европейским нормам, касающимся электрической безопасности и электромагнитной совместимости. Для просмотра ДОП (Декларация о производительности) пожалуйста, нажмите на "иллюстрации и таблицы" на вкладке на странице каждого продукта на нашем сайте.

## 3 УСТАНОВКА

Аппарат должен находиться в том же помещении, что и унитаз, а также прочее подключенное к нему санитарно-техническое оборудование, если таковое имеется. Необходимо иметь свободный доступ к прибору для выполнения проверки и технического обслуживания.

Установка и эксплуатация аппарата должны соответствовать местным нормам и стандарту EN 12056-4.

Установить насос таким образом, чтобы он не касался перегородки помещения, поставить насос на совершенно плоскую поверхность пола во избежание нарушения правильной работы противовибрационных зажимов, правильно закрепить систему выводящих труб таким образом, чтобы расстояние между креплениями было не превышало один метр.

## ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

**!** Электрическое подключение следует осуществлять только после окончательного выполнения всех необходимых соединений.

Электроустановка должна осуществляться квалифицированным специалистом. Прибор следует поместить таким образом, чтобы был обеспечен доступ к

электрической розетке.

**Данный аппарат должен быть обязательно подключен к заземлению (класс I) и дифференциально автоматическому выключателю высокой чувствительности (30mA).**

Розетка должна быть использована только для питания аппарата. В случае повреждения кабеля аппарата его следует заменить у производителя или в его послепродажной службе во избежание риска.

### Нормы и правила

Соблюдайте нормативы по электрической безопасности в ванных комнатах, действующие в стране использования.

## 4 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Выполнив электрические и гидравлические соединения, следует несколько раз спустить воду. Унитаз не должен подтекать.

Проверить герметичность соединений с сантехникой: унитаза, душа\*, биде\*, умывальник\*. (\*: В зависимости от модели).

## 5 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ОСТОРОЖНО !!!

В случае длительного отсутствия необходимо перекрыть общую подачу воды и защитить установку от заморозков, слив воду из корпуса насоса.

### ОЧИСТКА И УДАЛЕНИЕ ИЗВЕСТКОВОГО НАЛЕТА

Для удаления известкового налета и очистки насосной станции и унитаза следует регулярно использовать специально предназначенное для этого средство от накипи или раствор 1 литр 9% уксуса на 5 литров воды.

## 6 НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ



### ДО ВЫПОЛНЕНИЯ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ АППАРАТ СЛЕДУЕТ ОТКЛЮЧИТЬ ОТ СЕТИ

ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	ПОЧИНКА
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Мотор не включается</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Прибор не включен в сеть</li> <li>• Неисправность системы электроснабжения</li> <li>• Неисправность мотора или системы управления</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Включить аппарат в сеть</li> <li>• Проверить систему электроснабжения</li> <li>• Если проблема не устранена, обратиться в лицензированную службу ремонта</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Мотор трещит при работе или гудит, но не вращается</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Инеродный предмет мешает вращению мотора</li> <li>• Неисправность мотора или системы управления</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Изъять инородное тело</li> <li>• Если проблема не устранена, обратиться в лицензированную службу ремонта</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Самопроизвольное включение прибора</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Подтекание запорных устройств санитарной техники, подключенной к прибору</li> <li>• Пропускает обратный клапан</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверить оборудование, подключенное к прибору</li> <li>• Почистить или заменить обратный клапан</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Мотор вращается без нарушения, но не останавливается или вращается слишком длительное время</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Высота или длина вывода слишком велика или насчитывает слишком много патрубков (потеря нагрузки)</li> <li>• Проблема гидравлики, закупорка</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Произвести осмотр напорного трубопровода</li> <li>• Если проблема не устранена, обратиться в лицензированную службу ремонта</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Прибор останавливается</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Прибор работал слишком длительное время (термическое отключение)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Подождать повторного включения, затем при необходимости проконсультироваться в лицензированной службе ремонта</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Мотор работает с перерывами и вода медленно спускается в унитаз</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Вытяжное отверстие крышки закупорено</li> <li>• Неисправность мотора</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Почистить отверстие вытяжки</li> <li>• Если проблема не устранена, обратиться в лицензированную службу ремонта</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Загрязненная вода выводится в душ (приборы с боковыми выходами)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Душ установлен слишком низко относительно аппарата</li> <li>• Не работают створки боковых входов</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Произвести осмотр установки</li> <li>• почистить створки</li> <li>• Если проблема не устранена, обратиться в лицензированную службу ремонта</li> </ul>

## 7 УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Гарантийный срок аппарата 2,5 года (Для Украины – 2 года гарантии), начиная с даты покупки, при условии установки и использования в соответствии с данной инструкцией.

**!** **ОСТОРОЖНО!!!** Гарантия распространяется только на вывод туалетной бумаги, эксериментов и сточных вод. Гарантия не распространяется на ущерб, нанесенный прибору в результате проникновения инородных тел, как то: вата, тампоны, гигиенические салфетки, прокладки, продукты питания, презервативы, волосы, металлические, деревянные или пластмассовые предметы, а также в результате перекачки таких жидкостей, как масла или растворители.

